

ITA

Traduzione del manuale originale



BATTERIA PER UTENSILI PELLENC 750

Manuale di istruzioni

56_145276-G
04/2024

PRIMA DELL'USO, LEGGERE ATTENTAMENTE LA GUIDA PER L'USO

INDICE

1. INTRODUZIONE	5
2. SICUREZZA	7
2.1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'USO DELL'UTENSILE	7
2.2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'USO DELLA BATTERIA	7
2.3. MISURE DI SICUREZZA LEGATE ALL'USO DEL CARICABATTERIE "PELENC"	8
2.4. SEGNALI DI SICUREZZA	9
3. DESCRIZIONE E CARATTERISTICHE TECNICHE	11
3.1. DESCRIZIONE	11
3.2. CARATTERISTICHE TECNICHE - BATTERIA	12
3.3. CARATTERISTICHE TECNICHE - CARICABATTERIE	12
4. MESSA IN SERVIZIO	13
4.1. MESSA SOTTO TENSIONE E MESSA FUORI TENSIONE DELLA BATTERIA	13
4.2. MESSA SOTTO CARICA DELLA BATTERIA	13
4.3. IL DISPLAY HMI	15
4.4. SGANCIO RAPIDO DELLA BATTERIA	16
4.4.1. MONTAGGIO DELLA BATTERIA	16
4.4.2. SMONTAGGIO DELLA BATTERIA	16
4.5. ORIENTAMENTO DELLA BATTERIA	17
4.6. MODALITÀ SEGNALAZIONE NOTTURNA	18
5. UTILIZZO	19
5.1. SELEZIONE DEL MENU	19
5.2. SELEZIONE DEL NUMERO DELL'UTENSILE	20
5.3. DURATA D'UTILIZZO	21
5.4. MANUTENZIONE	22
5.5. DIAGNOSI	22
5.6. STATISTICHE	24
6. MANUTENZIONE	25
6.1. FREQUENZA DELLE OPERAZIONI	25
6.2. PULIZIA DELLA BATTERIA	25
6.3. PULIZIA DEL CARICABATTERIE	26
7. INCIDENTI E RICERCA E RISOLUZIONE GUASTI	26
7.1. RIEPILOGO DEI MESSAGGI DEL DISPLAY HMI E DEI BIP	26
7.2. RICERCA E RISOLUZIONE GUASTI	27
7.3. SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA	27
8. STOCCAGGIO E TRASPORTO	29

8.1. CONDIZIONI DI STOCCAGGIO DELLA BATTERIA	29
8.2. CONDIZIONI DI TRASPORTO DELLA BATTERIA	29
9. ACCESSORI E MATERIALI DI CONSUMO	30
9.1. ACCESSORI OPZIONALI	30
10. LE GARANZIE	31
10.1. GARANZIE GENERALI	31
10.1.1. GARANZIA LEGALE	31
10.1.2. GARANZIA COMMERCIALE PELLENC	31
10.1.3. ASSISTENZA POST-VENDITA A PAGAMENTO	32
11. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ	34
11.1. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE CE	34
11.2. DICHIARAZIONE RoHS DI CONFORMITÀ: BATTERIA 750	35

1. INTRODUZIONE

Gentile cliente,

Grazie per avere acquistato il Batteria per utensili Pellenc 750. Se usata e conservata correttamente, l'apparecchiatura garantisce la piena soddisfazione delle esigenze del cliente per molti anni.



Avvertimento

In conformità con le leggi sulla responsabilità relative ai prodotti, non siamo responsabili per i danni causati dal nostro prodotto nel caso in cui il prodotto includa un accessorio che non proviene dal produttore o non è approvato dal produttore. L'uso di qualsiasi altro accessorio può aumentare il rischio di lesioni.



Avvertimento

Questo apparecchio contiene numerosi materiali valorizzabili o riciclabili. Affidare l'apparecchio al proprio rivenditore o, in alternativa, a un centro servizi autorizzato affinché venga riciclato.



Prendere visione delle normative vigenti nel proprio paese in materia di protezione dell'ambiente in relazione alla propria attività.



Avvertimento

È obbligatorio prendere visione PER INTERO della presente guida utilizzatore prima di utilizzare l'apparecchio o di procedere con le operazioni di manutenzione. Attenersi scrupolosamente alle istruzioni e illustrazioni presentate in questo documento.

La presente guida utente contiene una serie di indicazioni e di informazioni intitolate: NOTA, IMPORTANTE, AVVISO e AVVERTENZA.

Le indicazioni contrassegnate dalla dicitura "NOTA" segnalano le informazioni aggiuntive.

Le indicazioni contrassegnate dalla dicitura "IMPORTANTE" avvertono l'utilizzatore di un rischio potenziale per il prodotto.

Le indicazioni contrassegnate dalla dicitura "ATTENZIONE" avvertono l'utilizzatore di una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni non gravi.

Le indicazioni contrassegnate dalla dicitura "AVVERTENZA" avvertono l'utilizzatore di una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, provoca la morte o lesioni gravi.

L'indicazione  segnala che, in caso di mancato rispetto delle procedure o delle istruzioni, i danni non saranno coperti dalla garanzia e le spese di riparazione saranno a carico del proprietario.

Inoltre, l'utensile riporta una serie di segnali di sicurezza che ricordano le istruzioni da seguire in materia di sicurezza. Individuare e leggere tali segnali prima di utilizzare l'utensile. Sostituire immediatamente qualsiasi segnale parzialmente illeggibile o danneggiato.

Fare riferimento a 2.4. Segnali di sicurezza, pagina 9 per lo schema di localizzazione dei segnali di sicurezza apposti sull'utensile.

Nessuna parte del presente manuale può essere riprodotta senza l'autorizzazione scritta della società PELLENC. Le illustrazioni presenti in questo manuale sono fornite a titolo indicativo e non sono contrattuali. La società PELLENC si riserva il diritto di apportare ai propri prodotti tutte le modifiche o le migliorie ritenute necessarie senza doverle comunicare ai clienti già in possesso di un modello simile. Il presente manuale costituisce parte integrante dell'utensile e deve essere ceduto insieme allo stesso.

2. SICUREZZA



Avvertimento

Non effettuare mai interventi di manutenzione su blocchi batteria danneggiati. La manutenzione dei blocchi batterie deve essere effettuata esclusivamente dal fabbricante o dai fornitori di servizi autorizzati.

2.1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'USO DELL'UTENSILE

Nota

Fare riferimento al manuale dell'utensile in oggetto.



Avvertimento

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. Conservare tutte le avvertenze e tutte le istruzioni in modo che sia possibile consultarli successivamente.

Quest'apparecchio non è previsto per essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte o da persone prive di esperienza o conoscenze, salvo se queste ultime hanno potuto usufruire tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di sorveglianza o di istruzioni preliminari.

2.2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'USO DELLA BATTERIA

1. In caso di non utilizzo del gruppo batteria, conservarlo lontano da altri oggetti metallici come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono creare una connessione da un morsetto all'altro. Creare un cortocircuito tra i morsetti delle batterie può causare bruciature o un incendio.
2. Tenere la batteria fuori dalla portata dei bambini e su un supporto non combustibile.
3. Non ostacolare il raffreddamento dell'apparecchio.
4. Non usare o lasciare la batteria vicino a una fonte di calore ($> 60\text{ }^{\circ}\text{C}$).
5. Non lasciare la batteria esposta ai raggi del sole.
6. Non esporre la batteria a microonde e ad alta pressione.
7. Non immergere la batteria nell'acqua.
8. Il caricamento della batteria deve essere effettuato in un locale ben aerato e asciutto con temperatura compresa tra $10\text{ }^{\circ}\text{C}$ e $25\text{ }^{\circ}\text{C}$ massimo, e al riparo dall'umidità.
9. Qualora non venga utilizzata per 10 giorni, la batteria si scarica automaticamente fino a raggiungere la percentuale di carica di riposo per poi mettersi in stand-by. La batteria si riscalda durante questa fase.¹
10. Nel tempo, la capacità della batteria diminuisce. Quando la batteria raggiunge la metà della sua autonomia originale, è opportuno sostituirla.
11. La batteria può perdere dall'1 al 4% della sua capacità quando è esposta a una temperatura superiore o pari a 55° per una settimana.
12. Il luogo in cui viene effettuato il caricamento deve essere munito di un estintore di classe D (per incendi di metalli) funzionante.
13. Nell'ambito di una spedizione dell'utensile completo o della batteria, rispettare le norme vigenti.
 - Utensile completo con batteria: prodotto classificato UN3481 classe 9.
 - Batteria separata: prodotto classificato UN3480 classe 9.
14. L'uso di una batteria diversa da quella fornita da Pellenc S.A.S. è pericoloso (rischio di gravi lesioni corporali). In questo caso, Pellenc S.A.S. declina qualsiasi responsabilità.
15. La batteria deve essere protetta da qualsiasi urto e deve essere sistemata e bloccata adeguatamente durante le fasi di trasporto.
16. In caso di fumo sospetto, porre la batteria all'esterno del locale di caricamento o del veicolo di trasporto, il più lontano possibile da qualsiasi materia combustibile.

¹Ad eccezione delle batterie Alpha Lite, che si scaricano direttamente.

17. Non riporre mai una batteria con capacità inferiore al 50%. Ricaricala prima di riportarla nel caso in cui il valore sia inferiore al 50%.
18. In condizioni inappropriate, dalle batterie può fuoriuscire del liquido: evitare ogni contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. In caso di contatto con gli occhi, contattare un medico. Il liquido che fuoriesce dalle batterie può causare irritazioni o ustioni.
19. Usare gli elettro utensili Pellenc esclusivamente con gli appositi gruppi batteria. L'uso di altri gruppi batteria può presentare un rischio di ferite e di incendio.
20. Ricaricare solo con il caricabatteria indicato dal fabbricante. Un caricabatterie adatto a un determinato tipo di blocco batterie può presentare un rischio d'incendio se usato con un altro blocco batterie.
21. Non usare la batteria per un'applicazione diversa da quella inizialmente prevista (uso esclusivo degli utensili Pellenc).
22. Alla fine del suo ciclo di vita, la batteria deve essere riportata al distributore autorizzato presso il quale è stato acquistato l'utensile, al fine di riciclarla conformemente alla normativa sui rifiuti.
23. Scatola fragile contenente una scheda elettronica e del litio.

2.3. MISURE DI SICUREZZA LEGATE ALL'USO DEL CARICABATTERIE "PELLENC"

1. Durante il funzionamento, la temperatura del caricatore può raggiungere 60 °C. Tenere il caricabatterie e la batteria lontano almeno 1,5 metri da qualsiasi sostanza infiammabile.
2. Tenere il caricabatterie fuori dalla portata dei bambini e su un supporto non combustibile.
3. Non ostacolare il raffreddamento dell'apparecchio.
4. Il caricabatterie è destinato a ricaricare quest'ultima. Non caricare batterie non ricaricabili.
5. Il luogo in cui viene effettuato il caricamento deve essere munito di un estintore di classe D (per incendi di metalli) funzionante.
6. Se il cavo di uscita è tagliato o danneggiato, riportare il caricabatterie completo al distributore autorizzato presso il quale è stato acquistato l'utensile al fine di evitare qualsiasi pericolo.
7. Ricaricare esclusivamente con il caricabatterie PELLENC indicato dal fabbricante. Un caricabatterie adatto a un determinato tipo di blocco batterie può presentare un rischio d'incendio se usato con un altro blocco batterie.
8. Questo caricabatterie è stato progettato per caricare le batterie degli strumenti Pellenc al litio.
9. Non usare per altri fini.
10. E' opportuno sorvegliare i bambini, per assicurarsi che non giochino con il caricabatterie.
11. Verificare che il cavo non possa essere piegato e che non entri in contatto con superfici calde o bordi taglienti.
12. Aerare bene il locale durante la carica.
13. Non coprire mai il caricabatterie. Questo caricabatterie non deve essere usato all'esterno.
14. Fare attenzione a non mettere la presa di alimentazione a contatto con l'acqua.
15. Non mettere mai in carica una batteria danneggiata.
16. L'allaccio alla rete deve essere conforme alle norme elettriche nazionali.
17. Verificare il cablaggio del caricabatterie prima di qualsiasi utilizzo. Non utilizzare mai il caricabatterie se il cablaggio è danneggiato.
18. Durante la carica della batteria, collocare il caricabatterie su un supporto ininfiammabile, ad oltre 1,5 m da qualsiasi oggetto infiammabile.

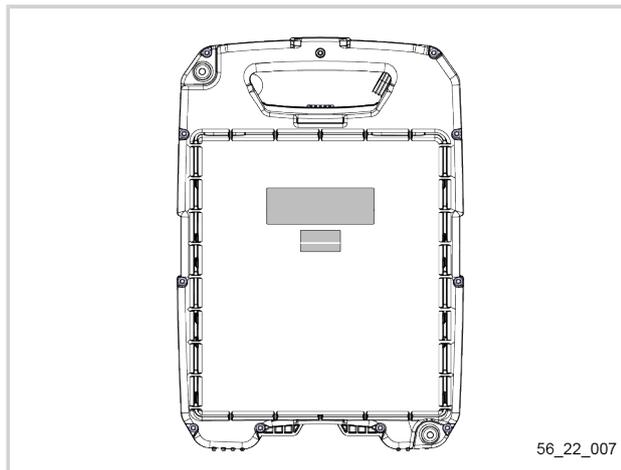
2.4. SEGNALI DI SICUREZZA

Proposta 65 dello Stato della California:



Attenzione

Questo prodotto contiene o emette un prodotto chimico che, secondo lo Stato della California, può causare tumori, malformazioni congenite o rappresentare altri rischi per la riproduzione.



56_22_007

BATTERY Li-Ion REFERENCE 145237 ULIB 750	43.2V x 17.25Ah = 745Wh IEC/EN 61960 43.2V --- 16.5Ah 12INR19/66-S				
<p>À utiliser uniquement avec le chargeur batterie PELENC modèle Usar sólo con el cargador de batería PELENC del modelo For use only with PELENC's battery charger model Nur zur Verwendung mit dem Ladegerät Modell PELENC Só usar com o carregador de batería PELENC Per l'utilizzo solo con il caricabatteria modello PELENC CB5022HV / CB5033HV</p>					

56_22_AUTO_001

PELENC		
Quartier Notre-Dame 84120 Pertuis (France) www.pellenc.com		
Designation : Battery		
Type : ULIB 750		
Year/Month : 2022/05		
SN : 56W00001		

56_22_PICTO_006



00_20_004

Indice di protezione IP 54: Protezione dalle polveri e dagli schizzi d'acqua da qualsiasi direzione.



Consente di lavorare sotto la pioggia.

Leggere il manuale istruzioni.
Leggere attentamente le istruzioni e rispettare le misure di sicurezza.



Questo apparecchio deve essere usato a una temperatura compresa tra -5 °C e +35 °C.



Marcatura **PSE**, omologazione GIAPPONE.



Utensile conforme alle norme britanniche



Utensile conforme alle norme CE.



Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Alla fine del ciclo di vita, l'utensile e la batteria devono essere riportati al distributore autorizzato presso il quale sono stati acquistati, al fine di riciclarli conformemente alla normativa sui rifiuti.



Utensile conforme alle norme marocchine.



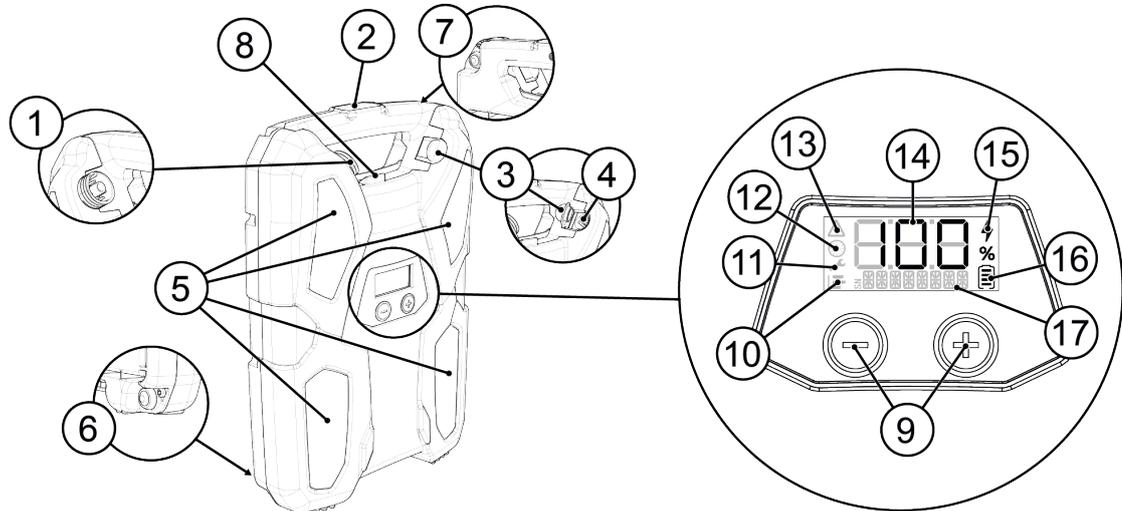
Simbolo di marcatura per l'identificazione della caratteristica chimica della batteria ai fini del riciclo.



L'adesivo **RBRC™** (che si trova sull'imballaggio) indica che PELENC partecipa volontariamente a un programma industriale per la raccolta e il riciclo di batterie usate negli Stati Uniti e in Canada.

3. DESCRIZIONE E CARATTERISTICHE TECNICHE

3.1. DESCRIZIONE



56_24_002

Batteria

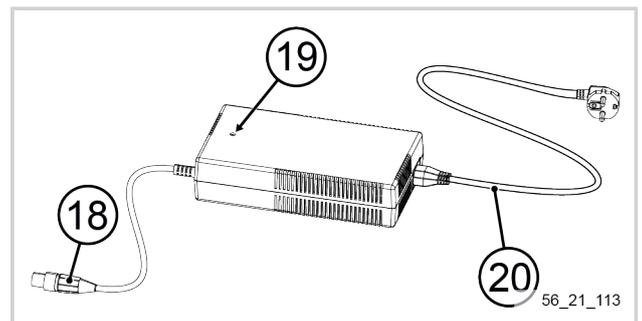
1. Connettore d'alimentazione attrezzo
2. Pulsante di blocco/sblocco della batteria sul relativo supporto
3. Tappo connettore di carica
4. Connettore di carica
5. Superfici riflettenti
6. Pulsante ON/OFF basso
7. Pulsante ON/OFF alto
8. Arresto di sicurezza per zainetto leggero

HMI (interfaccia uomo-macchina)

9. Pulsante di navigazione HMI
10. Menu statistiche consumo
11. Menu manutenzione
12. Menu tempo d'utilizzo
13. Indicatore presenza problema
14. Display a 3 caratteri
15. Spia d'alimentazione
16. Livello di carica
17. Display a 8 caratteri

Caricabatterie

18. Connettore di carica
19. Spia luminosa
20. Presa di rete



56_21_113

3.2. CARATTERISTICHE TECNICHE - BATTERIA

750	
Tensione di alimentazione nominale	43.2 V $\overline{\text{---}}$
Tipo di batteria	12 x 5 elementi riuniti in 1 pack
Capacità della batteria	17,25 Ah
Energia nominale	745 Wh
Autonomia	In funzione dell'attrezzo
Peso della batteria	4,5 kg
Peso del gilet di trasporto (zainetto comfort)	1.5 kg
Peso del gilet di trasporto (zainetto leggero)	0,83 kg
Bande di frequenza operativa	13,56 MHz, ricevitore

3.3. CARATTERISTICHE TECNICHE - CARICABATTERIE

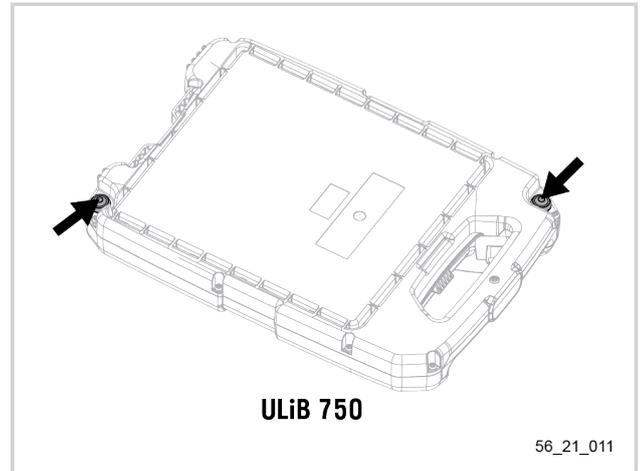
	Caricabatterie CB5022	Caricabatterie CB5022HV	Caricabatterie CB5033HV
Riferimento commerciale caricabatterie	57230	57256	57283
Tensione	100-240 V ~ 50/60 Hz 140 W classe II	100-240 V ~ 50/60 Hz 130 W classe I	100-240 V ~ 50/60 Hz 165,6 W classe I
Tensione di carica	50,2 V CC		50,2 V CC
Corrente di carica	2.2A dc max.		3,3 A cc max.

Tipo di caricabatterie	Percentuale di carica batteria 750	Tempo di carica batteria 750
Caricabatterie CB5022	90 %	7 ore 30 min
	100 %	9h
Caricabatterie CB5022HV	90 %	7 ore 30 min
	100 %	9h
Caricabatterie CB5033HV	90 %	5 h
	100 %	6 ore

4. MESSA IN SERVIZIO

4.1. MESSA SOTTO TENSIONE E MESSA FUORI TENSIONE DELLA BATTERIA

- Premere uno dei due pulsanti ON/OFF della batteria.



4.2. MESSA SOTTO CARICA DELLA BATTERIA

Importante

Prima di usare la batteria per la prima volta nella stagione, effettuare una carica completa (100%).

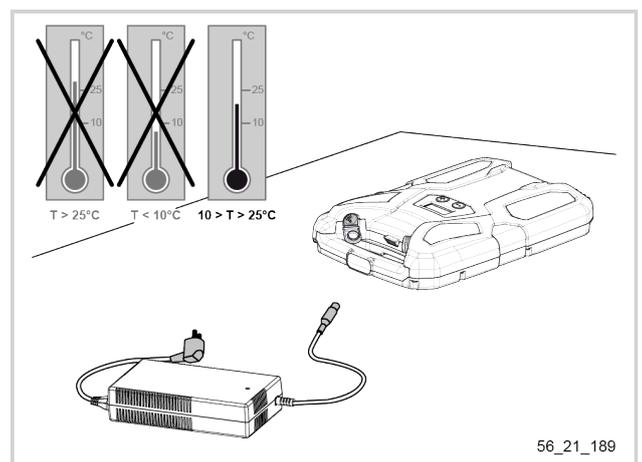
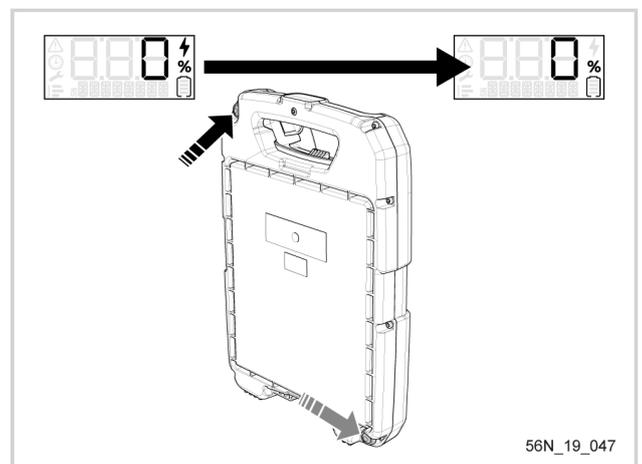
Quando la batteria è scarica, l'utensile si spegne automaticamente. Il display (14) indica 0% e il cicalino emette un bip intermittente (vedere 7.1. Riepilogo dei messaggi del display HMI e dei bip, pagina 26).

1. Premere uno dei pulsanti (6 o 7) per spegnere la batteria..
2. Scollegare l'utensile.

Nota

Quando la batteria è spenta, la spia d'alimentazione (15) si spegne.

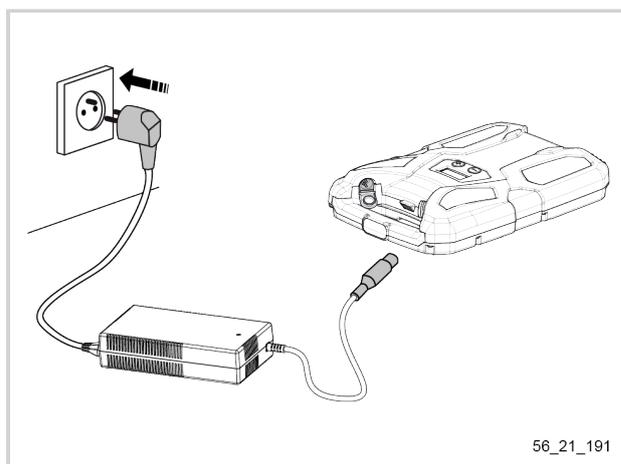
3. Installare il caricabatterie e la batteria in un luogo ben aerato e asciutto con temperatura compresa tra 10 °C e 25 °C, al riparo dalla polvere.
4. Mettere la batteria in una posizione stabile, in piedi o sdraiata.



5. Collegare la presa di rete del caricabatterie (20) alla rete elettrica.

Avvertimento

Ⓢ Prima di collegare il caricabatterie alla rete elettrica, assicurarsi che quest'ultima corrisponda alle indicazioni riportate sul caricabatterie (vedere 3.2. Caratteristiche tecniche - Batteria, pagina 12).



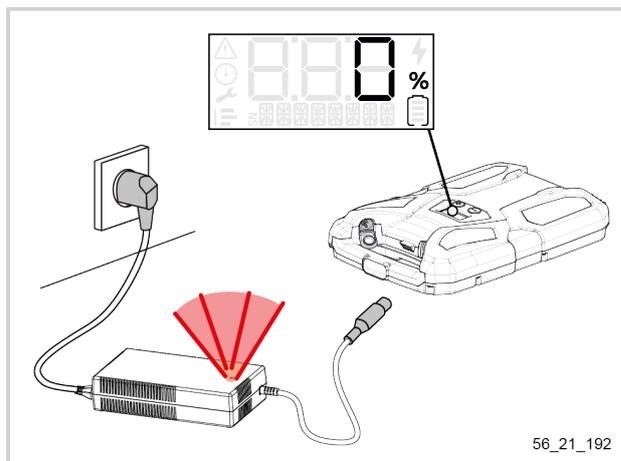
56_21_191

6. La spia del caricabatterie (19) si accende.

Nota

La spia del caricabatterie CB5022 si accende con luce verde fissa.

La spia del caricabatterie CB5022HV si accende con luce rossa fissa.



56_21_192

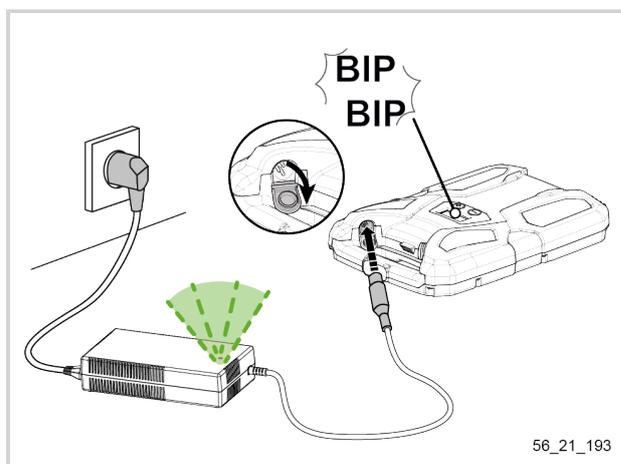
7. Collegare il cavo di carica (18) al connettore di carica (4) della batteria.

Nota

La batteria emette un BIP due volte quando riconosce il caricabatterie.

La spia del caricabatterie CB5022 è accesa con luce verde fissa.

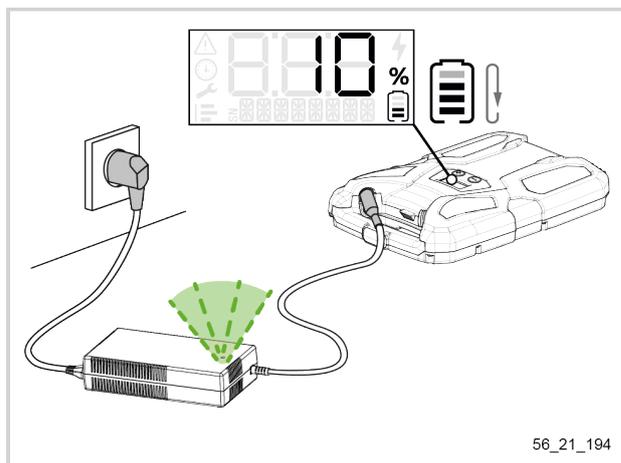
La spia del caricabatterie CB5022HV diventa verde lampeggiante dopo qualche secondo.



56_21_193

8. La batteria è in carica:

- I segmenti della spia di carica scorrono.
- La spia del caricabatterie CB5022 è accesa con luce verde fissa.
- La spia del caricabatterie CB5022HV è accesa con luce verde lampeggiante.

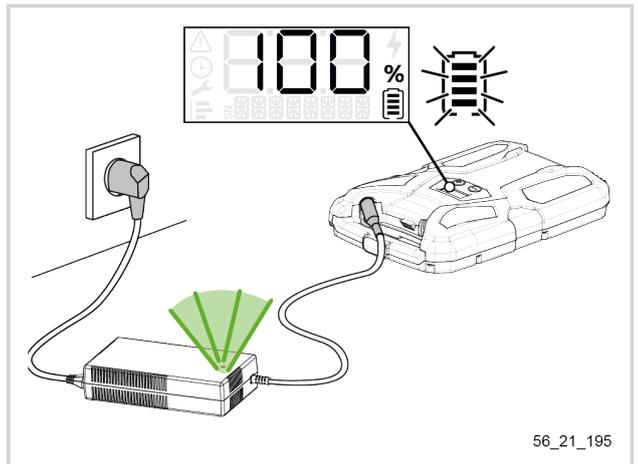


56_21_194

9. La carica è conclusa quando sul display compare il messaggio 100%. La spia del caricabatterie è verde fissa. Tutti i segmenti dell'indicatore di carica rimangono accesi per tutto il tempo in cui il caricatore è collegato.

Nota

Se i segmenti continuano a scorrere nonostante l'indicazione 100% sul display, la carica non è ancora terminata.

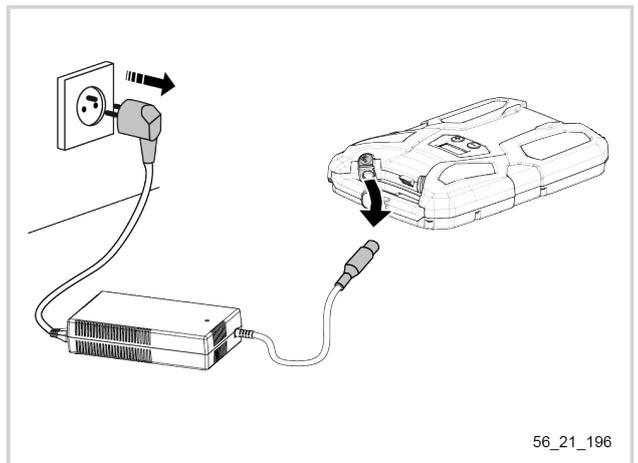


56_21_195

10. Dopo aver caricato la batteria, scollegare prima il cavo di carica in corrispondenza della batteria e poi la presa di rete del caricabatterie .

Nota

Dopo un lungo periodo di stoccaggio (batteria nuova, rimessaggio...) quando si scollega il caricabatterie, il display HMI potrebbe indicare un valore inferiore al 100%. Questo fenomeno è normale e si può riprodurre fino a 5 cicli di carica con un uso normale tra ogni carica.



56_21_196

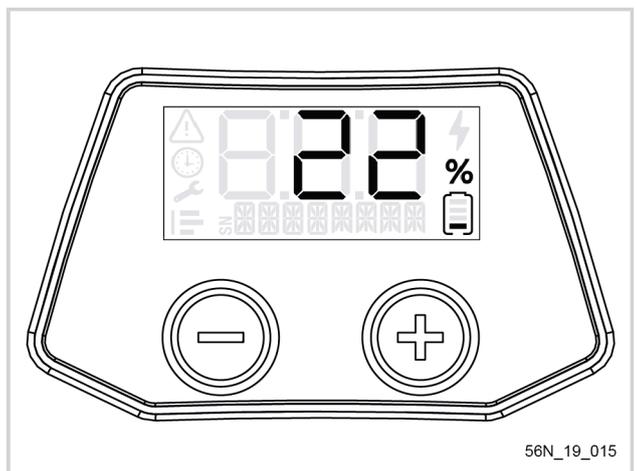
4.3. IL DISPLAY HMI

La batteria presenta un display HMI che indica la capacità residua della batteria. L'indicazione di capacità è espressa in percentuale.

- Se il display indica 100%, la batteria è completamente carica.
- Se il display indica un valore superiore a 55% dopo una giornata di lavoro, non è necessario ricaricare la batteria prima di una seconda giornata di lavoro simile.
- Se il display indica 00 o un valore molto vicino, occorre procedere subito con la ricarica.
- Durante l'uso dell'utensile, la linea inferiore sullo schermo indica la potenza consumata.

Sulla batteria, i pulsanti - e + consentono di navigare nell'HMI:

- Premere - per 1 secondo per entrare nel MENU.
- Premere - 1 volta per selezionare il MENU seguente.
- Premere + 1 volta per confermare la scelta ed entrare nel MENU.
- Premere contemporaneamente - e + per tornare alla schermata principale.



56N_19_015

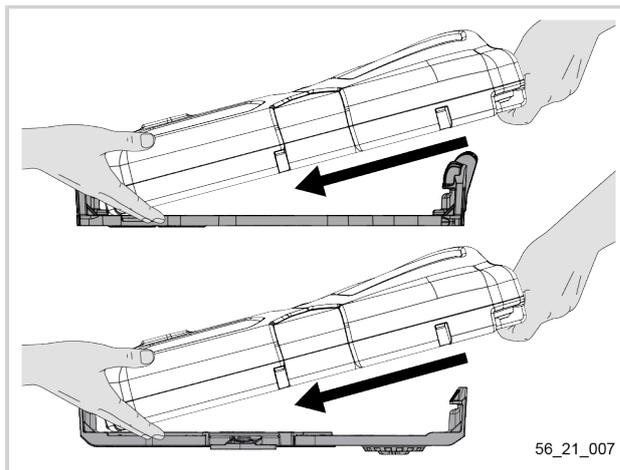
4.4. SGANCIO RAPIDO DELLA BATTERIA

Nota

La procedura è la stessa indipendentemente dall'utensile utilizzato. Solo i supporti differiscono nelle illustrazioni.

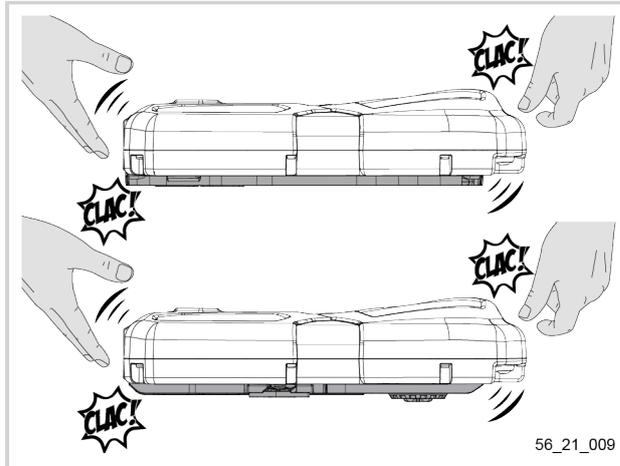
4.4.1. MONTAGGIO DELLA BATTERIA

1. Presentare la batteria, vedere 4.5. Orientamento della batteria, pagina 17.



56_21_007

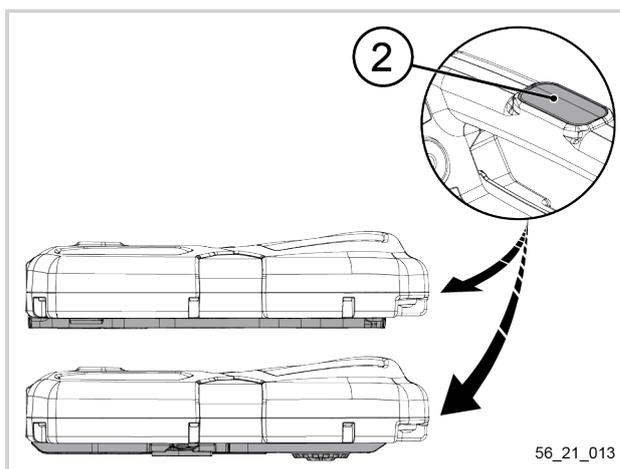
2. Fare scorrere la batteria sul supporto sino al bloccaggio della clip.



56_21_009

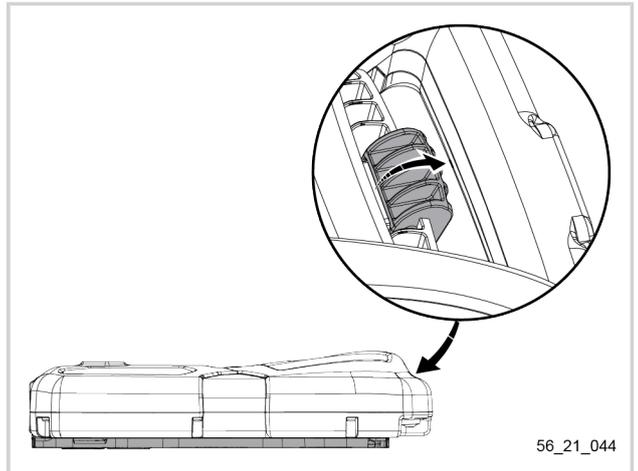
4.4.2. SMONTAGGIO DELLA BATTERIA

1. Premere sul pulsante di sbloccaggio (2) della batteria.



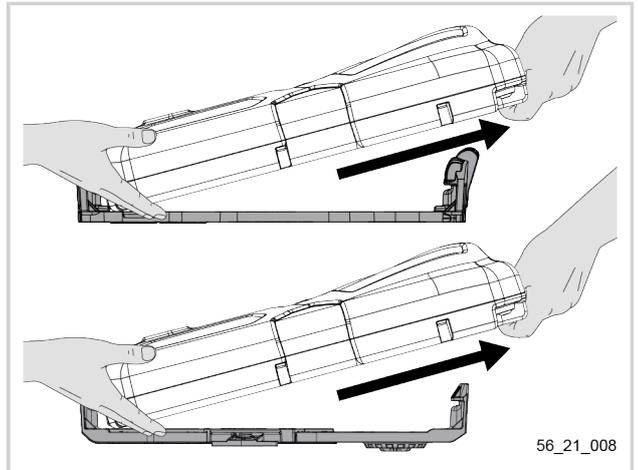
56_21_013

2. Sull'imbracatura leggera, sbloccare la valvola antisgancio più vicina al pulsante di sbloccaggio (2) della batteria.



56_21_044

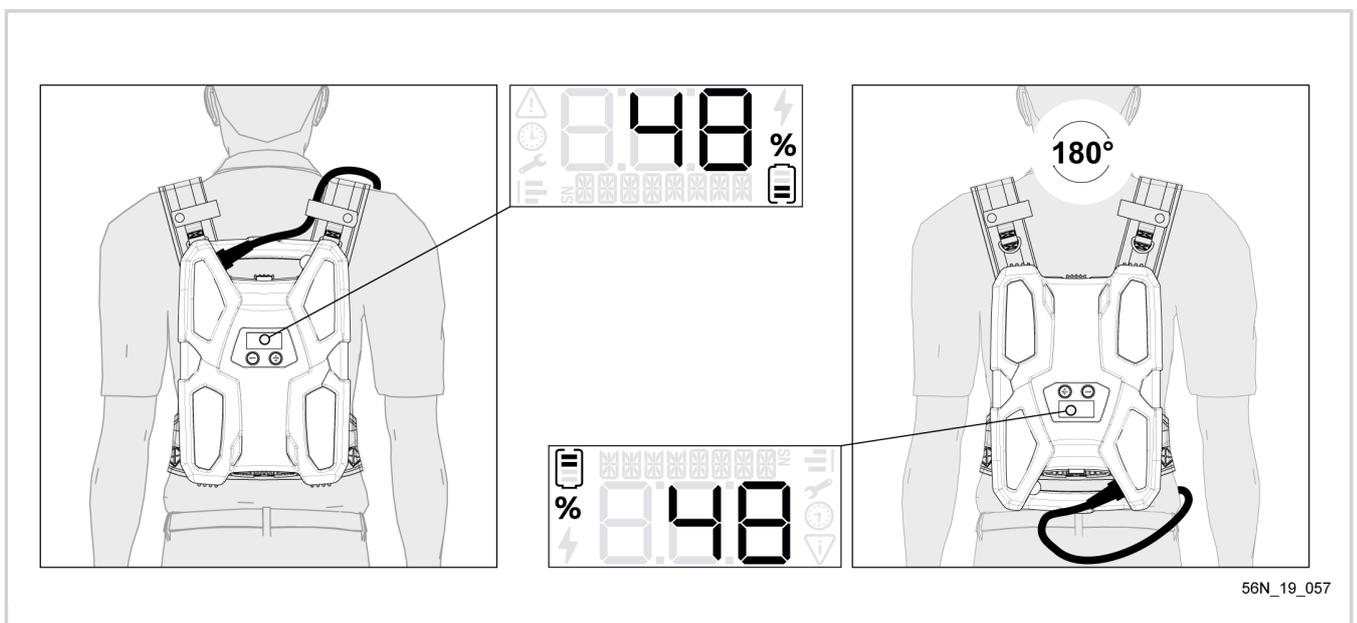
3. Smontare la batteria.



56_21_008

4.5. ORIENTAMENTO DELLA BATTERIA

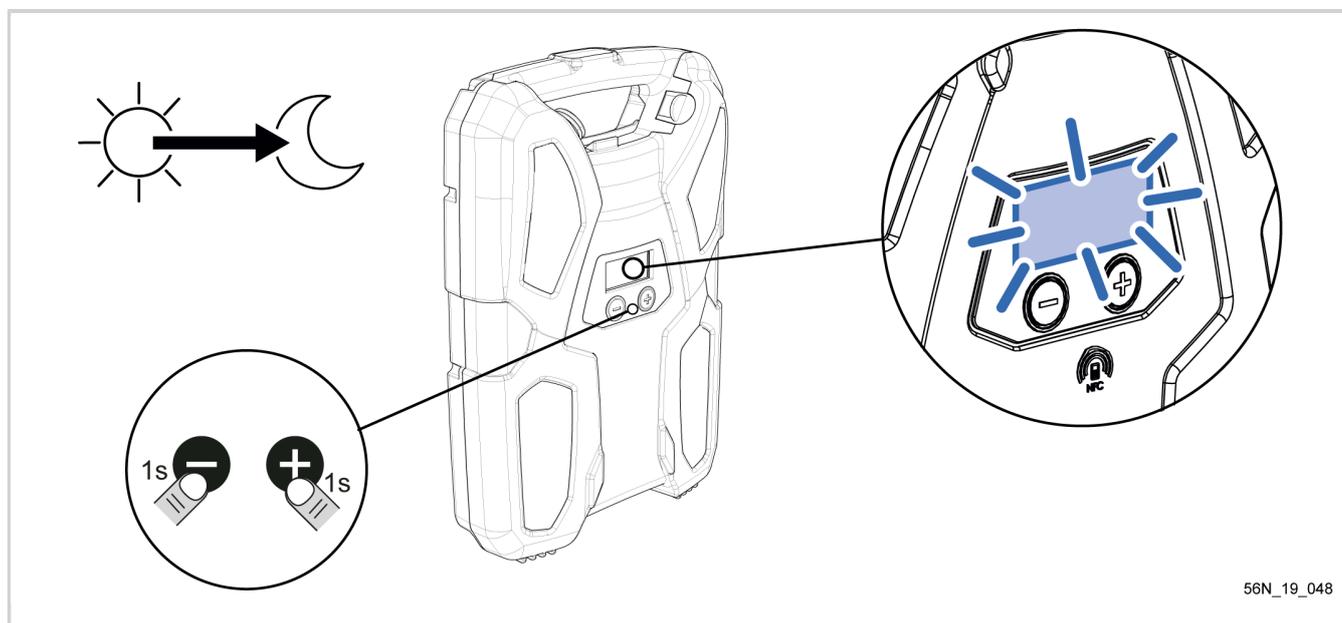
Il display HMI si orienta automaticamente in base alla posizione della batteria. Anche il pulsante resta accessibile in basso a destra grazie alla sua doppia posizione.



56N_19_057

4.6. MODALITÀ SEGNALAZIONE NOTTURNA

La visualizzazione HMI passa in modalità notte premendo contemporaneamente i pulsanti "-" e "+" per 1 secondo.

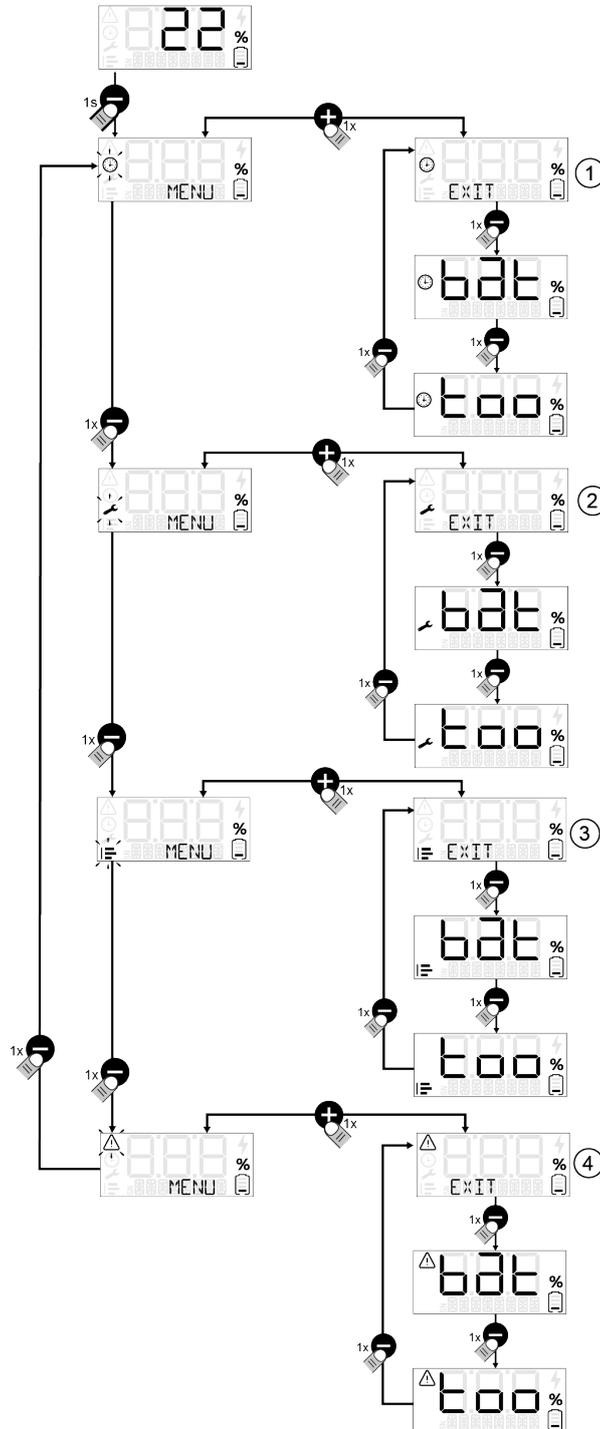


Nota

Per disattivare la modalità di segnalazione notturna, premere i pulsanti - e + contemporaneamente per 1 secondo.

5. UTILIZZO

5.1. SELEZIONE DEL MENU

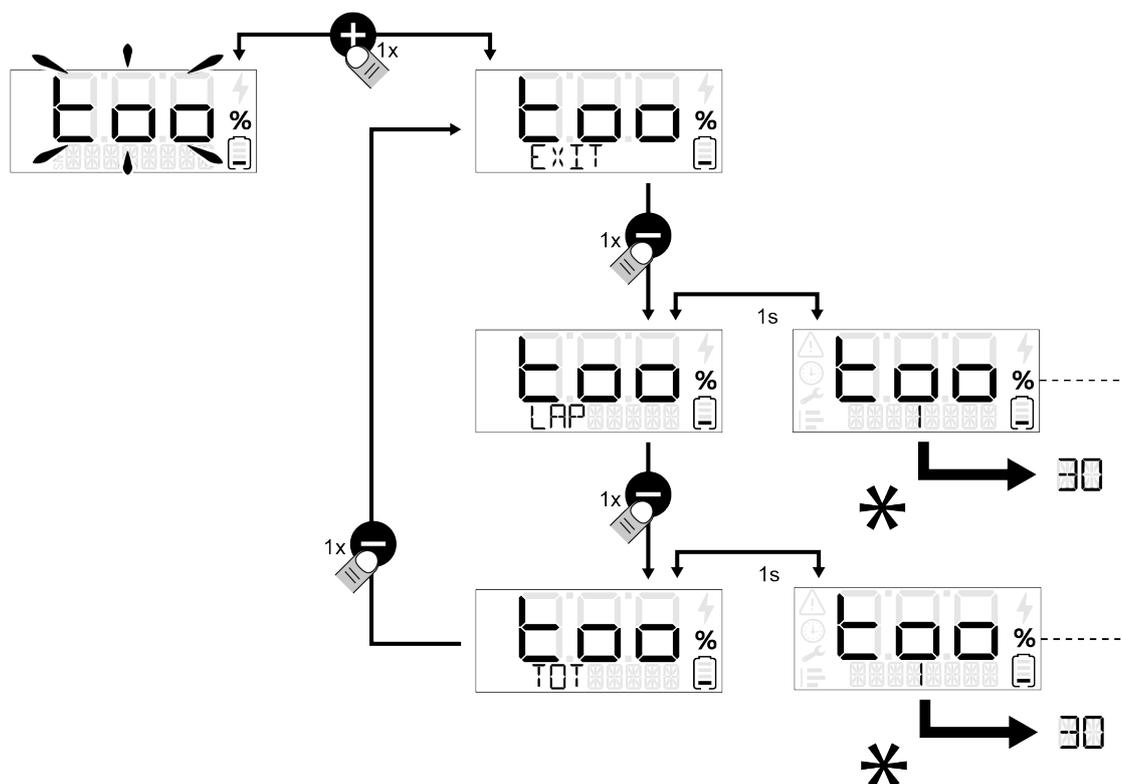


56_21_IHM_001

Numero di riferimento illustrazione	Tipo di menu
1	Menu durata d'utilizzo, fare riferimento a 5.3. Durata d'utilizzo, pagina 21.
2	Menu manutenzione, fare riferimento a 5.4. Manutenzione, pagina 22.
3	Menu statistici, fare riferimento a 5.6. Statistiche, pagina 24.
4	Menu statistici, fare riferimento a 5.5. Diagnosi, pagina 22.

5.2. SELEZIONE DEL NUMERO DELL'UTENSILE

In ciascun menu utensile “too” è possibile consultare i dati relativi a ogni utensile che è stato collegato alla batteria. A questo scopo, una volta nel menu (indicato * da nelle illustrazioni), è necessario selezionare il numero (da 1 a 30) corrispondente al tipo di utensile per il quale si desidera ottenere le informazioni utilizzando il pulsante (+).



56_21_IHM_005

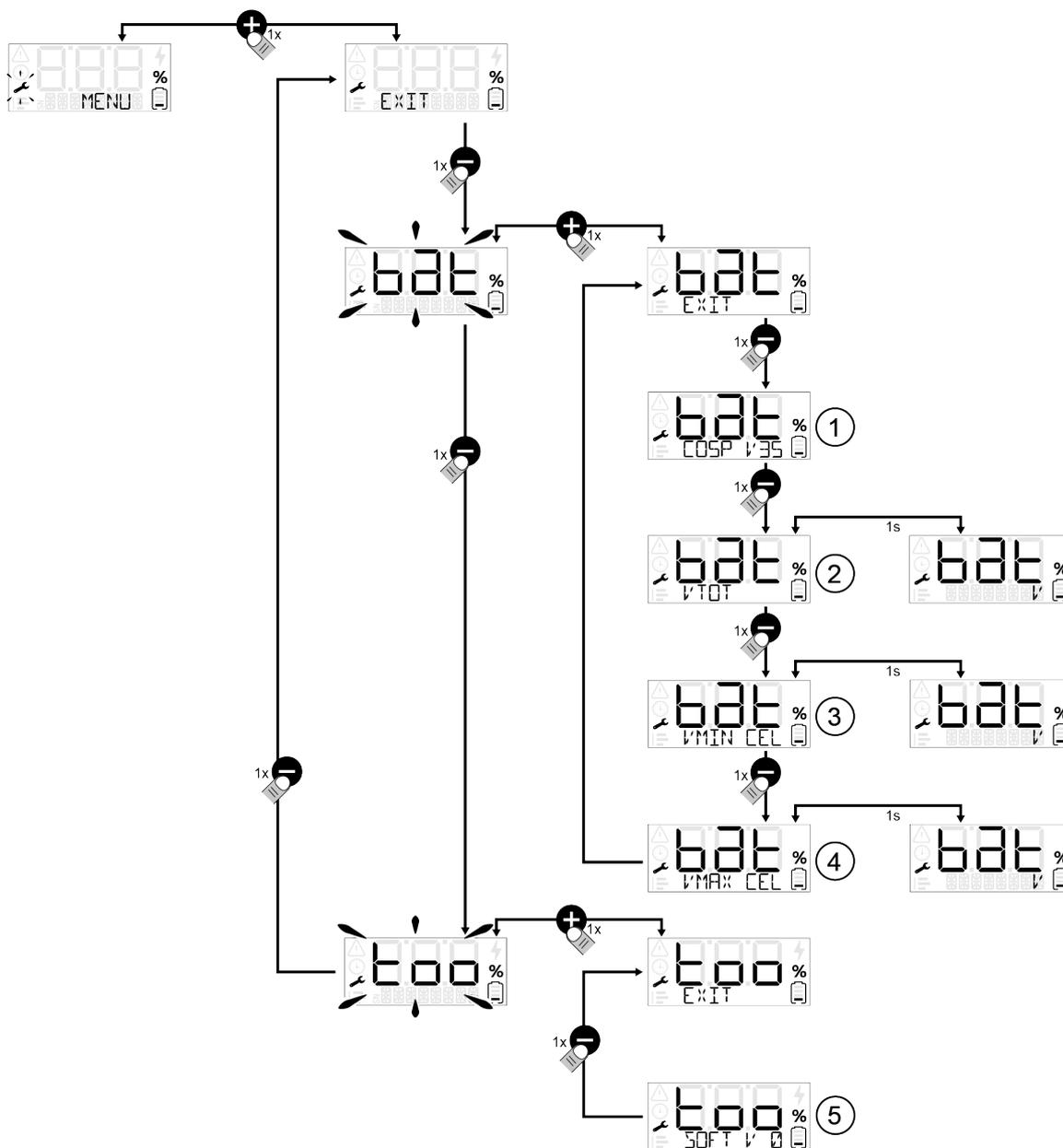
Tabella delle corrispondenze

ATTREZZO	NUMERO	ATTREZZO	NUMERO	ATTREZZO	NUMERO
Olivion	1	Utensile 11	11	Utensile 21	21
Lixion adattabile	2	Utensile 12	12	Utensile 22	22
Treelion adattabile	3	Spazzatrice	13	Utensile 23	23
Helion	4	Utensile 14	14	Utensile 24	24
Excelion	5	Utensile 15	15	Utensile 25	25
Airion	6	Utensile 16	16	Utensile 26	26
Rasion	7	Utensile 17	17	Utensile 27	27
Cultivion	8	Utensile 18	18	Utensile 28	28
Selion	9	Utensile 19	19	Utensile 29	29
Utensile 10	10	Utensile 20	20	Utensile 30	30

Nota

Gli strumenti di cui si conosce il nome appaiono nel menu per nome al posto del numero dello strumento.

5.4. MANUTENZIONE

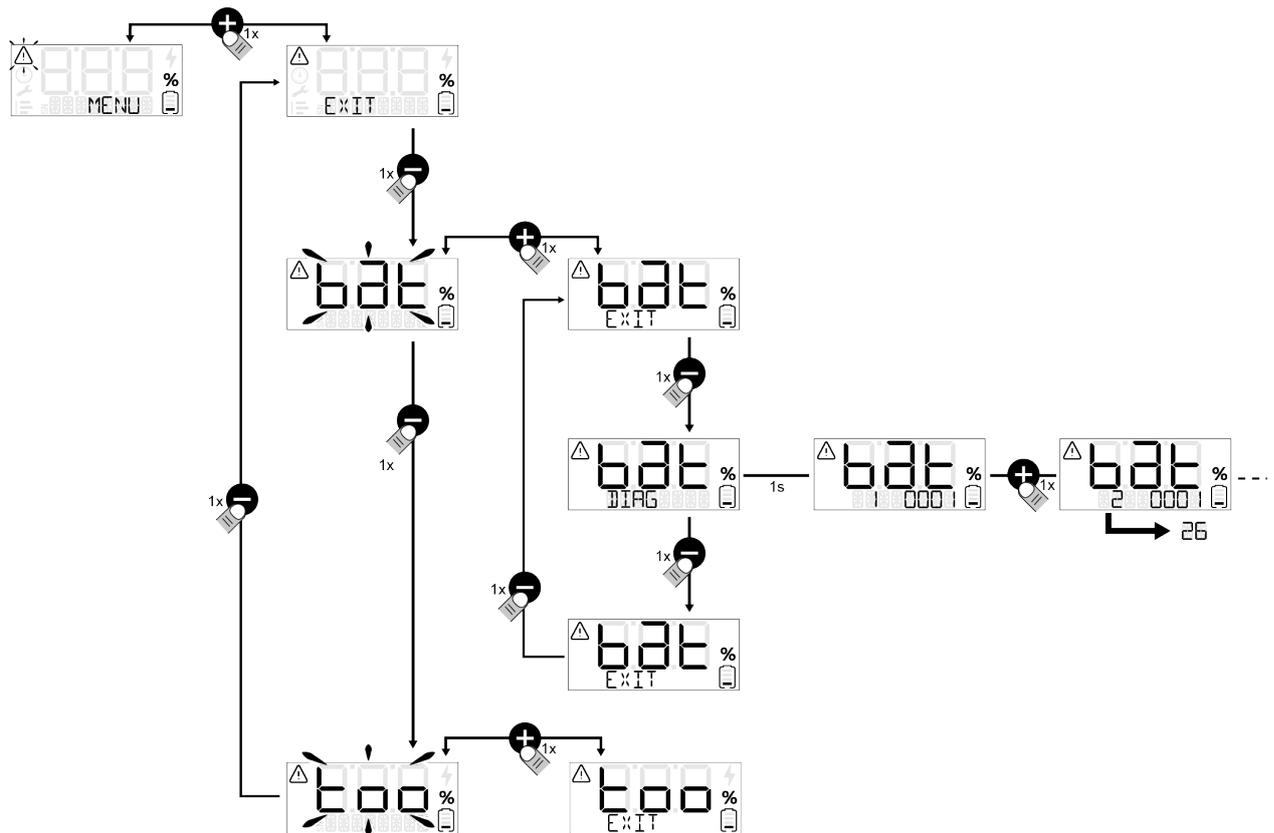


56_21_IHM_003

Numero di riferimento illustrazione	Menu manutenzione
1	Versione del software della batteria
2	Tensione totale della batteria
3	Tensione min elemento
4	Tensione max elemento
5	Versione del software dell'ultimo utensile collegato

5.5. DIAGNOSI

Il menu "DIAG" fornisce varie informazioni tecniche sulla batteria, compresa la natura dei guasti riscontrati. Per le riparazioni, contattate il vostro riparatore autorizzato.



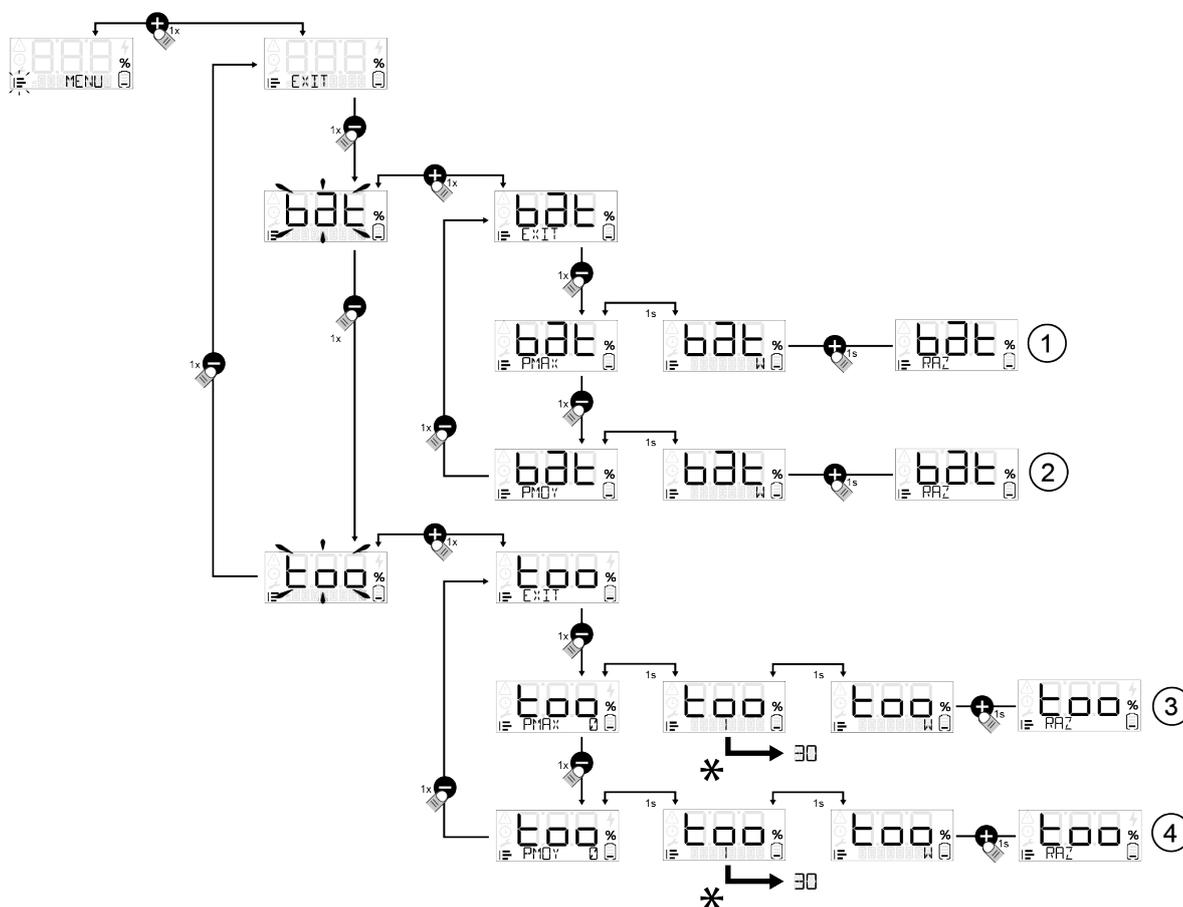
56_21_IHM_002

Tabella delle corrispondenze

Numero difetto	Strumento specifico	Spiegazione dei messaggi indicati
1		Tensione dell'elemento più basso in mVolt
2		Tensione dell'elemento più alto in mVolt
3		Inizio carica con elemento inferiore a 2,5 Volt
4		Problema caricabatterie
5		Interruzione di continuità sulla batteria
6		Fine carica con un delta tra elementi troppo alto
7		Elemento non collegato e numero interessato
8		Temperatura inferiore a 0°C durante la carica
9		Temperatura superiore a 60°C durante l'utilizzazione
10		Temperatura inferiore a 45 °C durante la carica
11		Fine carica con elemento superiore a 4,23 Volt
12		Arresto carica con elemento superiore a 4,5 Volt
13		Scarica completa della batteria durante l'utilizzo
14		Differenza di t° superiore a 10 °C tra i 2 sensori
15		Difetto su resistenza di bilanciamento e numero di cui trattasi
16		Versione soft forbice e batteria
17	12 - C21	Corrente troppo alta nei MOS di comando motore
18	12	Accelerometro 12 (X & Y)

Numero difetto	Strumento specifico	Spiegazione dei messaggi indicati
19	C21	Accelerometro C21 (Y)
20	C21	Temperatura troppo alta sui MOS motore
23	12 - C21	Guasto generale sul controllo motore
24		Potenza consumata dalla messa in servizio (Ah)
25		Numero d'ore sotto tensione dopo la messa in funzione
26		Numero di ore sotto tensione dall'ultima revisione

5.6. STATISTICHE



56_21_IHM_007

Numero di riferimento illustrazione	Menu Statistiche
1	Potenza max. generata dalla batteria (RAZ)
2	Potenza media su una durata d'utilizzo della batteria (RAZ)

3	Potenza max. richiesta per famiglia di utensili sulla batteria (RAZ)
4	Potenza media richiesta per famiglia di utensili sulla batteria (RAZ)

Nota

Per eseguire un azzeramento (RAZ), premere a lungo +. Per tornare direttamente alla schermata principale, premere brevemente in contemporanea - e +.

6. MANUTENZIONE

6.1. FREQUENZA DELLE OPERAZIONI



Attenzione

- Qualsiasi operazione di manutenzione deve essere eseguita con la batteria non alimentata e con il cavo di alimentazione utensile scollegato dalla batteria, salvo indicazione contraria specificata nella procedura.
- Utilizzare prodotti raccomandati da PELLENC.
- In caso di problemi, interpellare il distributore autorizzato PELLENC.

Calendario di manutenzione

Operazioni	Frequenza delle operazioni		
	Quotidiana ¹	Settimanale	Ogni anno o in caso di necessità
Verificare visivamente lo stato generale della batteria	X		
Verificare visivamente lo stato generale del caricabatterie	X		
Verificare visivamente lo stato generale dello zainetto	X		
Pulire il batteria Vedere 6.2. Pulizia della batteria, pagina 25.	X		
Pulire il caricabatterie Vedere 6.3. Pulizia del caricabatterie, pagina 26.	X		
Controllo della batteria da parte di un distributore autorizzato PELLENC.			X

¹ La manutenzione quotidiana deve essere effettuata durante l'utilizzo giornaliero, prima e dopo ogni giornata di lavoro.

Importante

Fare revisionare la batteria una volta l'anno minimo da un distributore autorizzato PELLENC. Stoccare sempre la batteria carica e pulita in un luogo asciutto.

6.2. PULIZIA DELLA BATTERIA

1. Verificare che la batteria sia fuori tensione, vedere 4.1. Messa sotto tensione e messa fuori tensione della batteria, pagina 13.
2. Assicurarsi che la batteria sia scollegata dal caricabatterie e dall'utensile.
3. Pulire la scatola della batteria con un panno morbido umido.

Importante

La pulizia si effettua esclusivamente con acqua, senza utilizzare alcuna soluzione detergente, clorate o sterilizzanti a reazione alcalina.

6.3. PULIZIA DEL CARICABATTERIE

1. Assicurarsi che il caricabatterie sia scollegato e disinserito dalla batteria.
2. Pulire la scatola del caricabatterie con un panno morbido umido.

Importante

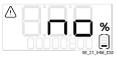
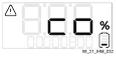
La pulizia si effettua esclusivamente con acqua, senza utilizzare alcuna soluzione detergente, clorate o sterilizzanti a reazione alcalina.

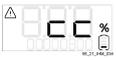
7. INCIDENTI E RICERCA E RISOLUZIONE GUASTI

7.1. RIEPILOGO DEI MESSAGGI DEL DISPLAY HMI E DEI BIP

Messaggi normali		
Utilizzo		
		Capacità della batteria (da 0 a 100%). I segmenti della pila indicano il livello di carica.
	Ogni minuto viene emesso un bip	Batteria scarica, ricaricarla immediatamente
	00 lampeggiante con 1 bip ogni 10 secondi	Interrompere l'uso, ricarica immediata
Carica		
	Gli elementi della pila scorrono.	La batteria è in carica, capacità della batteria (da 0 a 100%)
	Gli elementi della pila restano fissi.	Fine caricamento
Stoccaggio		
		Indicazione BALANCE durante la scarica prima del riposo.
		Una volta raggiunto il livello di riposo, la batteria passa in stand-by. L'indicatore indica STOCK durante una riattivazione nell'ambito del riposo.

Messaggi in modalità Fail-Soft		
Utilizzo		
		Arresto dell'utensile: temperatura batteria troppo elevata
		Arresto dell'utensile: temperatura troppo bassa della batteria
		Arresto dell'utensile: temperatura eccessiva della scheda batteria
	Bip lungo e 1 bip corto	Arresto dell'utensile: intensità eccessiva

Messaggi in modalità Fail-Soft		
	1 bip lungo e 4 bip brevi	Arresto dell'utensile: : temperatura attrezzo troppo elevata
		Scheda elettronica fuori servizio
		Scheda elettronica non configurata
	fissa	Tensione elementi troppo bassa
Carica		
		Caricamento interrotto: temperatura troppo bassa della batteria
		Caricamento interrotto: temperatura eccessiva della batteria

Messaggi di errore		
Utilizzo		
	Bip ogni 2 minuti per 24 ore	Tensione troppo bassa dopo 3 ore di mancato utilizzo. Ricarica della batteria immediata
		Scheda elettronica fuori servizio
		Cortocircuito sul connettore utensile
Carica		
	Bip continuo	Problema della batteria
		Problema del caricabatterie

7.2. RICERCA E RISOLUZIONE GUASTI

Se l'utensile non funziona più:

1. Assicurarsi di spegnere la batteria utilizzando uno dei due pulsanti interruttori.
2. Verificare la carica della batteria consultando l'indicatore.
3. Verificare che il cavo sia collegato e che la rotella del cavo sia serrata.
4. Premere uno dei due pulsanti interruttore. Premere il grilletto e la sicura (in base all'utensile).
5. Se l'utensile non funziona, riportare il tutto presso un centro riparazioni autorizzato all'interno dell'imballaggio originale.



Avvertimento

 Non tentare mai di aprire qualsiasi elemento del gruppo batteria o del caricabatterie (rischio di danneggiarli e soprattutto annullamento della garanzia).

7.3. SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

Importante

La sostituzione della batteria deve essere eseguita esclusivamente da un distributore autorizzato.

8. STOCCAGGIO E TRASPORTO

8.1. CONDIZIONI DI STOCCAGGIO DELLA BATTERIA

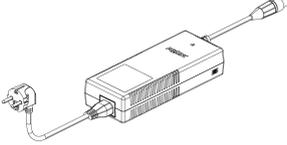
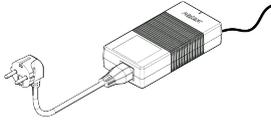
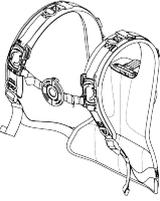
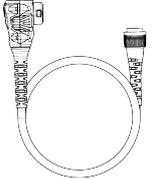
- Riporre il gruppo batteria e il caricabatterie al riparo dal calore, dalla polvere e dall'umidità, dopo aver spento la batteria con uno dei due pulsanti. Non stoccare mai la batteria in un ambiente con temperatura superiore a +45 °C.
- Per preservare la longevità della batteria ed evitarne il deterioramento, è necessario riporre la batteria carica ed eseguire una ricarica ogni 24 mesi in caso non venga utilizzata.
- Non manipolare i pulsanti durante il periodo di stoccaggio.
- Per garantire la longevità della batteria, riporla in un luogo asciutto con temperatura compresa tra 0 e 25 °C.
- Non deve essere presente alcun oggetto combustibile a meno di 1.5 metri dalla batteria.
- Il caricabatterie non richiede manutenzione.
- Qualora non venga utilizzata per 10 giorni, la batteria si scarica automaticamente fino a raggiungere la percentuale di carica di riposo per poi mettersi in stand-by. Si ha un surriscaldamento della batteria durante tale fase.

8.2. CONDIZIONI DI TRASPORTO DELLA BATTERIA

- Non trasportare mai tramite un trasportatore, una batteria la cui capacità è superiore al 30%.

9. ACCESSORI E MATERIALI DI CONSUMO

9.1. ACCESSORI OPZIONALI

Descrizione	Riferimento	
Caricabatterie CB5022HV	57256	 <small>56_20_055</small>
Caricabatterie CB5033HV	57283	 <small>56_22_022</small>
Zainetto comfort	57183	 <small>56_22_020</small>
Zainetto leggero	57257	 <small>56_22_018</small>
Adattatore connettore rapido	57238	 <small>56_22_019</small>
Kit prolunga	152778	

10. LE GARANZIE

10.1. GARANZIE GENERALI

10.1.1. GARANZIA LEGALE

10.1.1.1. GARANZIA CONTRO I VIZI OCCULTI

A prescindere dalla garanzia commerciale prevista dall'articolo II, l'articolo 1641 del Codice Civile francese stabilisce: "Il venditore è tenuto alla garanzia in caso di difetti occulti della cosa venduta che la rendono impropria all'utilizzo al quale essa è destinata, o ne riducono talmente tale utilizzo che l'acquirente non l'avrebbe mai comprata o avrebbe pagato per essa un prezzo inferiore se ne fosse stato a conoscenza".

Articolo 1648 del Codice Civile francese: "L'azione derivante dai vizi redibitori deve essere intentata dall'acquirente entro un termine di due anni a partire dalla scoperta del vizio. "

10.1.1.2. GARANZIA LEGALE DI CONFORMITÀ

Articolo L.217-4 del Codice del Consumo francese: Il venditore consegna un bene conforme al contratto e risponde dei difetti di conformità presenti al momento della consegna.

Risponde altresì dei difetti di conformità derivanti dall'imballaggio, dalle istruzioni di montaggio o dall'installazione se essa è stata messa a suo carico nel contratto oppure se è stata realizzata sotto la sua responsabilità.

Articolo L.217-5 del Codice del Consumo francese: "Il bene è conforme al contratto":

1. Se è adatto all'uso normalmente atteso da un bene simile ed eventualmente:
 - se corrisponde alla descrizione data dal venditore e possiede le qualità da questi presentate all'acquirente sotto forma di campione o di modello;
 - se presenta le qualità che un acquirente può legittimamente attendersi in base alle dichiarazioni pubbliche fatte dal venditore, dal produttore o da un suo rappresentante, in particolare nella pubblicità o nell'etichettatura;
2. - Oppure se presenta le caratteristiche stabilite di comune accordo tra le parti o se è atto a qualsivoglia utilizzo speciale ricercato dall'acquirente, nella misura in cui portato a conoscenza del venditore e da questi accettato.

Articolo L.217-12 del Codice del Consumo francese: "L'azione derivante dal difetto di conformità è soggetta a una prescrizione di due anni a partire dalla consegna del bene".

10.1.2. GARANZIA COMMERCIALE PELLENC

10.1.2.1. CONTENUTO

10.1.2.1.1. INFORMAZIONI GENERALI

Oltre alle garanzie legali, i clienti utilizzatori godono della garanzia commerciale sui prodotti PELLENC che copre il cambio e la sostituzione dei pezzi riconosciuti fuori uso, per difetto di lavorazione, per difetto di montaggio o per vizio di materiale, a prescindere dalla causa.

La garanzia è indissociabile dal prodotto venduto da PELLENC.

10.1.2.1.2. PEZZI DI RICAMBIO

La garanzia commerciale copre altresì i pezzi di ricambio originali PELLENC, senza manodopera ad esclusione di alcuni pezzi di ricambio di ciascun prodotto fornito alla consegna.

10.1.2.2. DURATA DELLA GARANZIA

10.1.2.2.1. INFORMAZIONI GENERALI

I prodotti PELLENC sono coperti dalla garanzia commerciale a partire dalla consegna al cliente utilizzatore per una durata di due (2) anni in caso di prodotti collegati a una batteria PELLENC e per una durata di un (1) anno per gli altri prodotti PELLENC.

10.1.2.2.2. PEZZI DI RICAMBIO

I pezzi di ricambio PELLENC sostituiti nell'ambito della garanzia del prodotto sono coperti dalla garanzia commerciale a partire dalla consegna del prodotto PELLENC al cliente utilizzatore per una durata di due (2) anni in caso di prodotti collegati a una batteria PELLENC, e per una durata di un (1) anno per gli altri prodotti PELLENC.

In caso di prodotti collegati a una batteria PELLENC, i pezzi di ricambio sostituiti nell'ambito della garanzia del prodotto dopo il 12° mese d'uso sono garantiti per una durata di un (1) anno.

10.1.2.2.3. ESCLUSIONE DI GARANZIA

Sono esclusi dalla garanzia commerciale i prodotti che sono stati oggetto di uso anomalo o che sono stati impiegati in condizioni e a fini diversi da quelli per i quali sono stati fabbricati, in particolare in caso di mancato rispetto delle condizioni prescritte nel presente manuale d'uso.

La garanzia non si applica nemmeno in caso di urto, caduta, negligenza, mancata sorveglianza o mancata manutenzione o in caso di trasformazione del prodotto. Sono altresì esclusi dalla garanzia i prodotti che sono stati oggetto di alterazione, trasformazione o modifica da parte del cliente utilizzatore.

I componenti usurabili e/o i materiali di consumo non possono essere oggetto di garanzia.

10.1.2.3. APPLICAZIONE DELLA GARANZIA COMMERCIALE

10.1.2.3.1. MESSA IN SERVIZIO DEL PRODOTTO E DICHIARAZIONE DI MESSA IN SERVIZIO

Entro e non oltre otto giorni dalla consegna del bene al cliente utilizzatore, il DISTRIBUTORE s'impegna a completare il modulo informatico di dichiarazione di messa in servizio al fine di attivare quest'ultima sul sito www.pellenc.com, sezione "Accesso extranet", menu "Pellenc Extranet Service", utilizzando l'identificativo preventivamente fornito da PELLENC.

In mancanza di ciò, la dichiarazione di messa in servizio non sarà efficace, impedendo così qualsiasi applicazione della garanzia commerciale PELLENC, pertanto il DISTRIBUTORE dovrà assicurarne esclusivamente l'onere finanziario senza poter ripercuotere il costo del proprio intervento in virtù della garanzia sul cliente utilizzatore.

Il DISTRIBUTORE s'impegna altresì a completare la scheda di garanzia o il certificato di garanzia e messa in servizio per il/i semovente/i fornito/i con il prodotto dopo averlo fatto firmare e datare dal cliente utilizzatore.

10.1.3. ASSISTENZA POST-VENDITA A PAGAMENTO

10.1.3.1. INFORMAZIONI GENERALI

Sono oggetto di assistenza a pagamento, anche durante il periodo di garanzia legale e commerciale, i malfunzionamenti, i guasti e le rotture derivanti da uso scorretto, negligenza o manutenzione scorretta da parte del cliente utilizzatore, nonché i malfunzionamenti derivanti dalla normale usura del prodotto. Rientrano altresì tra le

prestazioni dell'assistenza post-vendita le riparazioni fuori garanzia legale e commerciale, quali ad esempio, a titolo non esaustivo, la manutenzione, le regolazioni, le diagnosi di qualsiasi tipo e le operazioni di pulizia.

10.1.3.2. PEZZI D'USURA E MATERIALI DI CONSUMO

I pezzi d'usura e i materiali di consumo rientrano anch'essi nell'assistenza post-vendita.

10.1.3.3. PEZZI DI RICAMBIO

Il servizio post-vendita a pagamento copre altresì i pezzi di ricambio originali PELLENC senza manodopera e al di fuori del periodo di garanzia legale e commerciale.

In caso di sostituzione di pezzi di ricambio originali PELLENC nell'ambito dell'assistenza post-vendita, questi saranno coperti da una garanzia commerciale di un anno a partire dalla data di montaggio.

11. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ

11.1. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

FABBRICANTE / PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE IL FASCICOLO TECNICO	PELENC
INDIRIZZO	Quartier Notre-Dame - 84120 Pertuis (France)

DESIGNAZIONE GENERICA	BATTERIA		
FUNZIONE	Destinata all'alimentazione di elettroattrezzi portatili Pellenc		
NOME COMMERCIALE	Batteria ultra litio		
TIPO	Li-Ion Battery		
MODELLO	750		
N° DI SERIE	56Y00001 - 56Y49999	56Z00001 - 56Z49999	56A00001 - 56A49999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante.

L'oggetto della dichiarazione sopra descritta è conforme alla normativa di armonizzazione dell'Unione applicabile:

- Direttiva 2006/66/CE
 - EN IEC 62133-2:2017
 - EN 62841-1:2015 / Allegato K
 - EN 61960:2011 Clausola 7.3.1
 - IEC 60529:A2:2013
 - EN IEC 60529:1991 + A1:2000 + A2:2013
- Direttiva 2014/30/UE
 - EN 55014-1:2014
 - EN 55014-2:2015
 - EN IEC 61000-3-2:2019
 - EN 61000-3-3:2019
- Direttiva 2014/53/UE
 - EN 300 330 V2.1.1
 - EN 301 489-1 V2.2.3
 - EN 301 489-3 V2.1.1
 - EN 62311:2008
- Direttiva 2011/65/EU
- Regolamento (REACH) N° 1907/2006
- Direttiva 2012/19/EU

Firmato a nome e per conto di:

Simon BARBEAU

DIRETTORE GENERALE



PERTUIS, il '22/04/2024

11.2. DICHIARAZIONE  DI CONFORMITÀ: BATTERIA 750

PELENC	(Fabriquant ou importateur d'appareil)	مصنع او مستورد الجهاز
Quartier Notre-Dame - 84120 Pertuis (France)	(Adresse)	العنوان
بطارية ليثيوم أيون (Batteria per utensili Pellenc)	(Type d'appareil)	نوع الجهاز
PELENC	(Marque)	العلامة التجارية
750	(Modèle)	النموذج

PELENC	(Fabriquant ou importateur d'appareil)	مصنع او مستورد الجهاز
Quartier Notre-Dame - 84120 Pertuis (France)	(Adresse)	العنوان
مقصات تقليم القطب (Batteria per utensili Pellenc)	(Type d'appareil)	نوع الجهاز
PELENC	(Marque)	العلامة التجارية
750	(Modèle)	النموذج

نحن مصنع الجهاز المذكور أعلاه نعلن تحت مسؤوليتنا الخاصة أن الجهاز موضوع هذا الإعلان يتطابق مع المتطلبات الأساسية للقرارات:
(Nous sommes le fabricant de l'appareil ci-dessus. Nous déclarons sous notre propre responsabilité que l'objet de cette déclaration est conforme aux exigences fondamentales des résolutions :)

رقم 2574.1 16 يوليوز 2015 والمتعلق بالتوافق الكهرومغناطيسي للتجهيزات و الصادر في الجريدة الرسمية رقم 6404 بتاريخ 15 اكتوبر 2015
(N° 2574.14 du 16 juillet 2015, publié le 15 octobre 2015 au journal officiel N° 6404 et relatif à la compatibilité électromagnétique des équipements)

رقم 2573.14 16 يوليوز 2015 والمتعلق بالأجهزة الكهربائية المعدة للاستخدام في توترات معينة و الصادر في الجريدة الرسمية رقم 6404 بتاريخ 15 اكتوبر 2015
(N° 2573.14 du 16 juillet 2015, publié le 15 octobre 2015 au journal officiel N° 6404 et relatif aux matériels électriques destinés à être utilisés dans certaines limites de tension)

تم اثبات هذا التوافق بحسب المعايير المغربية و الدولية التالية
(Cette déclaration a été établie selon les normes marocaines et internationales suivantes)

Directives	Standards	Rapporti/certificati di prova
Radio	<ul style="list-style-type: none"> ANRT-STA/IR-A2FP-RFID EN 301 489-1/3 NM EN 62311 	Certificate MR00032937ANRT2022
EMC	<ul style="list-style-type: none"> NM EN 55014-1 NM EN 55014-2 NM EN 61000-3-2 NM EN 61000-3-3 	No. SHEM2105004246CR SGS-CSTC Standards Technical Services (Shanghai) Co., Ltd.
Safety and Health	<ul style="list-style-type: none"> NM CEI 62133 	No. SHEHS210500886301 SGS-CSTC Standards Technical Services (Shanghai) Co., Ltd.

يمكن العثور على نسخة من الملف الفني على هذا العنوان
(Une copie du dossier technique est disponible aux adresses actuelles)

Realtim International SARL- C/O Ebusiness Center Ilot 43B TFZ, Tangier Morocco Email: CMIM@realtimetypeapprovals.com File N° : 20220342/01	PELLENC Simon BARBEAU (CEO) s.barbeau@pellenc.com Tel : +33 490 094 700
---	--

(Signé par)

PELLENC

التوقيع من طرف وباسم

(Lieu, date)

Pertuis,

تاريخ ومكان الاصدار

(Nom)

Simon BARBEAU

الاسم

(Signature)

التوقيع



PELENC

   www.pellenc.com

PELENC
Quartier Notre Dame - 84120 Pertuis (France)

